



Ioana Ruxandra Toșu

Data nașterii: 30/03/1990

Cetățenie: română

Gen: Feminin

Contact

📍 România (**Acasă**)

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

01/10/2018 - 07/05/2025 Cluj-Napoca, România

● **Diplomă de doctor în Filologie** Școala Doctorală de Studii Lingvistice și Literare, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai

Titlul tezei de doctorat: Perspective asupra traducerii benzilor desenate japoneze (*manga*) în limba română: transferul pragmatic în elemente de *yakuwarigo*

Coordonator științific Prof. Univ. Dr. Habil. Rodica Frentiu

Nivelul CEC: Nivelul 8 CEC

01/10/2016 - 01/07/2018 Cluj-Napoca, România

● **Diplomă de master - Leadership și comunicare în organizațiile internaționale** Facultatea de Istorie și Filosofie, Universitatea Babeș-Bolyai

- tehnici de lucru (fabricarea de pâine clasică și fantezie, prăjituri și produse de patiserie)

- știință aplicată alimentelor și echipamentelor (microbiologie, biochimie, igienă)

- tehnologie profesională (principii de bază, igienă și siguranță)

- cunoașterea profesiei și a contextului său economic, juridic și social

Nivelul CEC: Nivelul 7 CEC

01/10/2012 - 01/07/2016 Cluj-Napoca, România

● **Diplomă de licență – Limbă și literatură japoneză-coreeană** Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai

Nivelul CEC: Nivelul 6 CEC

01/10/2009 - 01/07/2012 Iași, România

● **Diplomă de licență – Limbi Moderne Aplicate (Traducere și interpretare, engleză-franceză)** Facultatea de Litere, Universitatea Alexandru Ioan Cuza

Nivelul CEC: Nivelul 6 CEC

12/09/2005 - 29/05/2009 Vaslui, România

● **Diplomă de bacalaureat - Specializarea - Științe sociale** Liceul Teoretic Emil Racoviță

Nivelul CEC: Nivelul 4 CEC

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

● **Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai** Cluj-Napoca, România

Asistent universitar

În curs

● **Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai** Cluj-Napoca, România

Cadru didactic asociat

01/10/2018 - 31/07/2026

Departamentul de Limbi și literaturi asiatice, clasice și slave - Catedra de Limbi și literaturi Asiatice - Limbă și literatură japoneză

● **Wolters Kluwer Professional Services Romania SRL** Cluj-Napoca, România

Manager, Content Management

01/12/2022 - În curs

Managerul echipei RCM-Libraries

● **Centrul de Limbi Moderne ALPHA, Universitatea Babeș-Bolyai** Cluj-Napoca, România

Profesor de limba japoneză

01/10/2017 - 29/02/2024

- întreținere computere

- relații cu furnizorii

- antrenare echipă de hochei pe gheață de juniori (10 ore/săptămână)

● **Wolters Kluwer Financial Services** Cluj-Napoca, România

Global Regulatory Content Analyst with Japanese

15/10/2018 - 01/12/2022

● **Aldesia Activity Center** Cluj-Napoca, România

Profesor de limba engleză

01/03/2017 - 30/06/2018

● **Shinka Juku - So Shin Shun** Kobe, Japonia

Profesor de limba engleză

01/10/2015 - 31/03/2016

● **Universitatea Kobe** Kobe, Japonia

Profesor asistent - limba engleză

01/04/2015 - 31/01/2016

BURSE DE STUDIU

01/04/2015 - 31/03/2016

● **Bursă de studiu la Universitatea Kobe, Japonia**

Bursă de studiu la Universitatea Kobe, Japonia, în cadrul unui acord interuniversitar.

01/09/2010 - 28/02/2011

● **Bursă de studiu la École de Traduction et Interprétation ISTI, Bruxelles, Belgia**

O bursă de studiu Erasmus

PUBLICAȚII

2025

● **[A Pragma-Linguistic Analysis of the Scholar's Language in Manga BLEACH](#)**

Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia, Cluj-Napoca, LXX, nr. 2/2025, pp. 241-262, DOI: <https://doi.org/10.24193/subbphilo.2025.2.12>

2025

● **[Stereotypes and Speech Roles in Japanese Pop Culture: A Pragmalinguistic Analysis of Aruyo Languagein Gintama](#)**

SAECULUM, Sibiu, vol. 59, nr. 1, 2025, p. 79-90, DOI: 10.2478/saec-2025-0006

2025

● **[Decodificarea puterii și a identității: o analiză aprofundată a limbajului yakuza și a secretelor salelingvistice](#)**

Studii de știință și cultură, Arad: Vasile Goldiș University Press, vol. XXI, nr. 2/2025, pp. 227-241, ISSN 1841-1401

2024

● **The Linguistic Landscape of Popular Culture: Analyzing Military Speech in Manga**

Linguaculture, Iași, Vol. 15 No. 2 (2024): Pop Culture and Audience Reception in a Transnational Context, pp. 71-92, DOI: <https://doi.org/10.47743/lincu-2024-vol15-iss2>

2024

● **Autenticitate prin yakuwarigo: o analiză a dialectului Gotō în manga Barakamon**

Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe Filologice, vol. 62/2024, pp. 59-69, DOI: 10.35923/AUTFil.62.05

2024

● **Revelarea identității prin limbaj: o analiză pragmlingvistică a utilizării onē kotoba în reprezentareapersonajelor transgender**

Studii de știință și cultură, Arad: Vasile Goldiș University Press, vol. XX, nr. 4/2024, pp. 211-221, ISSN 1841-1401

2024

● **Rolul sufixelor de politețe ca elemente yakuwarigo: Studiu de caz asupra dinamicii limbajului înmanga Kuroko no basuke Replace Plus**

Studii de știință și cultură, Arad: Vasile Goldiș University Press, vol. XX, nr. 3/2024, pp. 188-201, ISSN 1841-1401

2022

● **The Pragmatics of Stereotypical Speech. Loss of Identity through Translation Compromise**

Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia, Cluj-Napoca, LXVII, nr. 1/2022, pp. 313-329, DOI:10.24193/subbphilo.2022.1.18

2021

● **Incursiune în universul lingvistic al personajului de bandă desenată Naruto**

Tendințe Actuale în Științele Umaniste. Lucrările Conferinței Doctoranzilor Umaniști din Consorțiul Universitaria, Timișoara: Editura Universității de Vest, 2021, pp. 443-454, ISBN: 978-973-125-848-5

2020

● **Decodifying Japanese Onomatopoeia: A Study Case of Laughter in the Comic Book Kamisama Hajimemashita**

Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia, Cluj-Napoca, LXV, nr. 1/2020, pp. 57-71, DOI: 10.24193/subbphilo.2020.1.04

2020

● **Book – Rodica Freñțiu, 301 Expresii Idiomatice Japoneze, [301 JapaneseIdiomatic Expressions] Cluj-Napoca, Argonaut, 2018; 116 pagini**

Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia, Cluj-Napoca, LXV, nr. 1/2020, pp. 295-297, DOI: 10.24193/subbphilo.2020.1.04

2020

● **Literary Translation on the Stave of History. The Scrolls of Japanese Literature Translations inRomanian (1900-2000)**

Philobiblon - Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities, XXV, nr.1/2020, pp. 149-178, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2020.25.1.09>

Autori: Freñțiu Rodica-Monica, Ilis Florina-Liliana, Ilis Florina-Liliana, Bîrlea Oana-Maria, Toșu Ioana Ruxandra, Tudorică Ioana-Ciliana

2019

● **Rolul yakuwarigo în studiul limbii japoneze**

Japonia în caleidoscop – 20 de ani de studii japoneze la Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca: Argonaut, 2019, pp. 207-229, ISBN: 978-973-109-893-7

2019

● **Între tradiție și modernitate: repovestirea vieții lui Genji în format de bandă desenată**

JAPONIA MEA - , Cluj-Napoca: Argonaut, 2019, pp. 229-249, ISBN: 978-973-109-923-1 JAPONIA MEA - , Cluj-Napoca: Argonaut, 2019, pp. 229-249, ISBN: 978-973-109-923-1

CONFERINȚE ȘI SEMINARE

09/10/2020 - 10/10/2020 Online

● **Conferința națională a doctoranzilor din Consorțiul Universitaria pentru domeniile Filologie, Istorie, Teologie, Studii culturale, Filosofie, Arte vizuale, Teatru, Muzică, Ediția a III-a, 2020 – online, organizată de Universitatea de Vest din Timișoara / Timișoara, Timiș, România**

Incursiune în universul lingvistic al personajului de bandă desenată Naruto

01/02/2020 - 02/02/2020 Budapesta, Ungaria

● **PhD Workshop for Doctoral Students in Japanese Studies in Central and Eastern Europe 2020, organizat de Japan Foundation / Budapesta, Ungaria**

Perspectives on the Translation of Japanese Comics (Manga) into Romanian: Cultural Transfer and Linguistic Features

01/10/2019 - 10/10/2019 Suceava, România

● **Workshop în cadrul proiectului „O istorie a traducerilor în limba română-secolele XVI-XX ITLR”, Universitatea Ștefan cel Mare / Suceava**

Une histoire des traductions en langue roumaine/ITLR

01/11/2018 Cluj-Napoca, Cluj, România

● **Cultura japoneză ca provocare pentru tinerii cercetători - masă rotundă, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai / Cluj-Napoca**

Studierea limbii japoneze prin intermediul anime

26/10/2018 - 25/11/2018 Cluj-Napoca, Cluj, România

● **Simpozionul internațional - 20 de ani de studii japoneze, la Universitatea Babeș-Bolyai/ Cluj-Napoca**

Cultura japoneză ca provocare pentru tinerii cercetători

GRANTURI DE CERCETARE

● **ITLR**

O istorie a traducerilor în limba română, secolele XVI-XX (ITLR)

Vol 2, Cap. I. „Proza ficțională. Proza din afara spațiului european. Dincolo de Europa, dincolo de europocentrism – literatura japoneză” (coord. Proiect : prof. univ. dr. Muguraș Constantinescu, USV), Proiect finanțat de Fondul pentru Situații Speciale (FSS) conform prevederilor O.M.E.N. nr. 3694/2019 și conform prevederilor O.M.E.N nr. 3132/2020.

O istorie a traducerilor în limba română, secolul XXI 2000-2025 domenii literare și nonliterare (ITLR), Volumul IV, Proiect finanțat de Fondul pentru Situații Speciale (FSS) conform prevederilor O.M.E.N. nr. 3694/2019 și conform prevederilor O.M.E.N nr. 3132/2020.

Link <https://itlr.usv.ro/>

ORGANIZARE EVENIMENTE EXTRACURRICULARE

22/05/2026 - 24/05/2026

● **Ateliere pentru promovarea culturii japoneze în cadrul Zilelor Clujului**

Activități organizate de membrii Centrului de studii japoneze Sembazuru / Cluj-Napoca, Cluj, România

Link https://lett.ubbcluj.ro/sembazuru/even_mai2026_4.php

22/05/2026

● **În căutarea Japoniei - Sesiunea științifică a studenților**

Coordonare lucrări ale studenților pentru sesiunea de comunicări științifice, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai / Cluj-Napoca, Cluj, România

Link https://lett.ubbcluj.ro/sembazuru/even_mai2026_3.php

23/05/2025 - 25/05/2025

● **Ateliere pentru promovarea culturii japoneze în cadrul Zilelor Clujului**

Activități organizate de membrii Centrului de studii japoneze Sembazuru / Cluj-Napoca, Cluj, România

Link https://lett.ubbcluj.ro/sembazuru/even_mai2025_4.php

07/05/2025

● **În căutarea Japoniei - Sesiunea științifică a studenților**

Coordonare lucrări ale studenților pentru sesiunea de comunicări științifice, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai / Cluj-Napoca, Cluj, România

Link https://lett.ubbcluj.ro/sembazuru/even_mai2025_2.php

30/05/2024 - 02/06/2024

● **Ateliere pentru promovarea culturii japoneze în cadrul Zilelor Clujului**

Activități organizate de membrii Centrului de studii japoneze Sembazuru / Cluj-Napoca, Cluj, România

Link https://lett.ubbcluj.ro/sembazuru/even_iunie2024_1.php

24/05/2024

● **În căutarea Japoniei - Sesiunea științifică a studenților**

Coordonare lucrări ale studenților pentru sesiunea de comunicări științifice, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai / Cluj-Napoca, Cluj, România

Link https://lett.ubbcluj.ro/sembazuru/even_mai2024_2.php

04/11/2022 - 05/11/2022

● **Workshop online: Seasonal imagery in Japanese language, culture and literature**

Workshop internațional organizat în colaborare cu Mutual Images Research Association (Franța) / Cluj-Napoca, Cluj, România

Link https://lett.ubbcluj.ro/sembazuru/even_noiembrie2022_1.php

02/11/2019

● **Ziua culturii japoneze (ediția a III-a) la Muzeul Etnografic al Transilvaniei**

Lansare de carte – Oana-Maria Bîrlea, Ioana Ruxandra Toșu, Ioana-Ciliana Tudorică (coord.), Japonia mea – , Cluj-Napoca: Argonaut, 2019.

Link https://lett.ubbcluj.ro/sembazuru/images/Ziua_culturii_japoneze.jpg

01/11/2018

● Japonia în caleidoscop - Simpozionul internațional „20 de ani de studii japoneze la Universitatea Babeș-Bolyai

Bîrlea Oana-Maria, Ioana Toșu, Cîlîana Tudorică - organizare eveniment „Cultura japoneză ca provocare pentru tinerii cercetători - masă rotundă”

Link https://lett.ubbcluj.ro/sembazuru/even_noiembrie2018_1.php

VOLUNTARIAT

02/03/2026 - 29/05/2026

● UBB Alumni Mentor

Centrul de Orientare Profesională, Consiliere în Carieră și Alumni, Universitatea Babeș-Bolyai / Cluj-Napoca, Cluj, România

24/07/2023

● Profesor voluntar de limba japoneză în cadrul Junior Summer University

În colaborare cu OSUBB, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai / Cluj-Napoca, Cluj, România

26/07/2021 - 30/07/2021

● Profesor voluntar de limba japoneză în cadrul Junior Summer University

În colaborare cu OSUBB, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai / Cluj-Napoca, Cluj, România

DISTINCȚII ONORIFICE ȘI PREMII

● Next Level Leadership (GP Strategies)

Link https://www.credly.com/badges/9aca9c90-7bab-49ca-ab97-441b0b8af15f/linked_in_profile

01/09/2021 Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic, Universitatea Babeș-Bolyai

● Modulul Pedagogic Nivelul II

01/09/2021 Wolters Kluwer Financial Services

● Standing Ovation Award

31/01/2022 Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai

● Diplomă pentru rezultate deosebite obținute în cercetare în anul 2021

01/06/2017 Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic, Universitatea Babeș-Bolyai

● Modulul Pedagogic Nivelul I

Introduceți aici descrierea

Japan Foundation și Japan Educational Exchanges and Services

● Certificat de limbă japoneză – JLPT N2

Japan Foundation și Japan Educational Exchanges and Services

● Certificat de limbă japoneză – JLPT N3

23/05/2014 Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai

● Sesiunea științifică a studenților, masteranzilor și doctoranzilor - locul II

„Godzilla - amenințarea străinului”

01/01/2009 Ministerul Educației Naționale din Franța

● **Certificat de limba franceză – DELF B1**

01/01/2008 Cambridge University Press & Assessment

● **Certificat de limba engleză - Cambridge English: Advanced (CAE)**

AFILIERI

● **Membru al Centrului de studii japoneze Sembazuru [CSJS] / Cluj-Napoca**

COMPETENȚE

Coordonarea și dezvoltarea echipelor multidisciplinare | Leadership și comunicare profesională | Prezentarea și sintetizarea informațiilor complexe | Gândire analitică și atenție la detalii | Capacitate de învățare rapidă și adaptabilitate | Analiză pragmatolingvistică | Abilități de mentorat, formare și evaluare a studenților și a membrilor echipei

COMPETENȚE LINGVISTICE

LIMBĂ(I) MATERNĂ(E): română

ALTĂ LIMBĂ (ALTE LIMBI):

engleză

Comprehensiune orală C2

Citit C2

Scris C2

Producerea de mesaje orale C2

Conversație C2

japoneză

Comprehensiune orală C1

Citit C1

Scris C1

Producerea de mesaje orale C1

Conversație C1